

وَيُطَهِّرُكُمْ
تَطْهِيراً

Sizi temizliyor
Tertemiz olarak

وَادْكُرْنَ
مَا يُتْلَى
فِي بُيُوتِكُنَّ
مِنَ آيَاتِ
اللَّهِ
وَالْحِكْمَةِ
إِنَّ اللَّهَ
كَانَ
لَطِيفاً
خَبِيراً

34 Müzakere edin
Okunanları, uygulananları
Evlerinizde
Âyetlerinden
Allah'ın
Ve hikmetten, hadisten
Kesinlikle Allah
Daima oldu
Hikmetine nüfuz edilmeyen varlık
Haberdar, bilgilendirir

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ
وَالْمُسْلِمَاتِ
وَالْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ
وَالْقَانِتِينَ
وَالْقَانِتَاتِ

35 Müslüman erkekler
Müslüman kadınlar
Mü'min erkekler
Mü'min kadınlar
İtaatkar ve samimi, kalpteki duyguyu
uzuvlara yansıtan erkekler
İtaatkar ve samimi, kalpteki duyguyu
uzuvlara yansıtan kadınlar

وَالصَّادِقِينَ
وَالصَّادِقَاتِ
وَالصَّابِرِينَ
وَالصَّابِرَاتِ
وَالْخَاشِعِينَ
وَالْخَاشِعَاتِ
وَالْمُتَصَدِّقِينَ
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ
وَالصَّائِمِينَ
وَالصَّائِمَاتِ
وَالْحَافِظِينَ
فُرُوجَهُمْ
وَالْحَافِظَاتِ
وَالذَّاكِرِينَ
اللَّهُ

Doğru sözlü erkekler
Doğru sözlü kadınlar
Sabrederek mücadeleye devam eden erkekler
Sabrederek mücadeleye devam eden kadınlar
Saygılı, mütevazı erkekler
Saygılı, mütevazı kadınlar
Sadaka veren erkekler
Sadaka veren kadınlar
Oruç tutan erkekler
Oruç tutan kadınlar
Koruyan erkekler
İffetlerini, eteklerini
Ve koruyan kadınlar
Zikreden erkekler
Allah'ı

كَثِيراً
وَالذَّاكِرَاتِ
أَعَدَّ
اللَّهُ
لَهُمْ
مَغْفِرَةً
وَأَجْراً
عَظِيماً

Çok
Ve zikreden kadınlar
Hazırladı
Allah
Onlar için
Af, koruma kalkanı
Mükâfat
Büyük

وَمَنْ يَقْنُتْ
مِنْكُمْ
لِلَّهِ
وَرَسُولِهِ
وَتَعْمَلْ
صَالِحاً
نُؤْتِهَا
أَجْرَهَا
مَرَّتَيْنِ
وَأَعْتَدْنَا لَهَا
رِزْقاً
كَرِيماً

31 Kim samimi sorumluluk duyarak itaat ederse
Sizden
Allah'a
Ve Rasûlüne
Ve bilinçli, maksatlı amel işlerse
Sâlih amel
Ona veririz
Mükâfatını
İki kat
Ona hazırlarız
Rızık
Cömertçe, ikramlı, tükenmez

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ
لَسْتُنَّ
كَأَحَدٍ
مِّنَ النِّسَاءِ
إِنِ اتَّقَيْتُنَّ
فَلَا تَخْضَعْنَ
بِالْقَوْلِ
فَيَطْمَعَ
الَّذِي فِي قَلْبِهِ
مَرَضٌ
وَقُلْنَ
قَوْلًا
مَّعْرُوفًا

32 Ey Peygamber hanımları
Değilsiniz
Herhangi biri gibi
Hanımlardan
Eğer takvâ sahibi olur, korunursanız
Yumuşak, çekici davranışta bulunmayın
Sözle, konuşurken
Umar
Kalbinde olan
Kararma, hastalık, noksanlık
Söyleyin
Sözler
Meşrûiyet sınırları içinde, örfe uygun

وَقَرْنَ
فِي بُيُوتِكُنَّ
وَلَا تَبَرَّجْنَ
تَبَرُّجَ
الْجَاهِلِيَّةِ
الْأُولَى
وَأَقِمْنَ
الصَّلَاةَ
وَاتَيْنَ
الزَّكَاةَ
وَأَطِعْنَ
اللَّهَ
وَرَسُولَهُ
إِنَّمَا يُرِيدُ
اللَّهُ
لِيُذْهِبَ عَنْكُمْ
الرِّجْسَ
أَهْلَ الْبَيْتِ

33 Vakarınızla oturun
Evlerinizde
Piyasa yapmayın
Piyasa yaptığı gibi
Cahilliye kadınlarının
İlkel, evvelki
Erkânına, şartlarına uygun, âşikâre kılın
Namazı
Ve verin
Zekâtı
İtaat edin
Allah'a
Ve Rasûlüne
Kesinlikle istiyor
Allah
Sizin adınıza gidermeyi
Pisliği, günahı
Ey Ehlibeyt

مِنْ حَرْجٍ
فِيمَا فَرَضَ
اللَّهُ لَهُ
سُنَّةَ
اللَّهُ
فِي الَّذِينَ خَلَوْا
مِنْ قَبْلِ
وَكَانَ
أَمْرُ اللَّهِ
قَدْرًا
مَقْدُورًا

Bir güçlük
Farz kıldığı hususta
Allah'ın kendisine
Sünneti, kanunları
Allah'ın
Hayatlarını yaşayıp geçip gidenlerle ilgili
Önceden
Ve oldu
Allah'ın emri
Bir kader, gereği gibi
Yerine getirilen

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ
رِسَالَاتِ
اللَّهُ
وَيَخْشَوْنَهُ
وَلَا يَخْشَوْنَ
أَحَدًا
إِلَّا اللَّهَ
وَكَفَى بِاللَّهِ
حَسِيبًا

39) Tebliğ edenler
Peygamberlikle ilgili sorumluluklarını
Allah'ın
Ve ondan saygı duyarak korkanlar
Ve saygı duyarak korkmayanlar
Hiç kimseden
Yalnızca Allah'tan
Allah yeter
Hesap görücü olarak

مَا كَانَ
مُحَمَّدٌ
أَبَا أَحَدٍ
مِّن رِّجَالِكُمْ
وَلَكِن
رَّسُولَ اللَّهِ
وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ
وَكَانَ اللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمًا

40) Değildir
Muhammed
Hiç kimsenin babası
Erkeklerinizden, adamlarınızdan
Fakat
Allah'ın Rasûlüdür
Peygamberlerin sonuncusu ve tasdik edeni
Daima oldu Allah
Her şeyi
Bilen

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
اذْكُرُوا
اللَّهُ
ذِكْرًا كَثِيرًا

41) Ey iman edenler
Zikredin
Allah'ı
Çok çok zikir

وَسَبِّحُوهُ
بِكُرَّةٍ
وَأَصِيلًا

42) Onu tesbih ve tenzih edin
Gündüzün ilk saatlerinde
Ve son saatlerinde

هُوَ
الَّذِي يُصَلِّي
عَلَيْكُمْ
وَمَا لَكُمْ
لِيُخْرِجَكُمْ
مِنَ الظُّلُمَاتِ
إِلَى النُّورِ
وَكَانَ
بِالْمُؤْمِنِينَ
رَحِيمًا

43) O
Nimetini, rahmetini, bereketini
İndiren
Üzerinize
Ve melekleri
Sizi çıkarmak için
Karanlıklardan
Nûra
Ve daima oldu
Mü'minlere
Merhametli

وَمَا كَانَ
لِمُؤْمِنٍ
وَلَا مُؤْمِنَةٍ
إِذَا قَضَى
اللَّهُ
وَرَسُولُهُ
أَمْرًا
أَنْ يَكُونَ لَهُمُ
الْخِيَرَةُ
مِنْ أَمْرِهِمْ
وَمَنْ يَعِصِ
اللَّهُ
وَرَسُولَهُ
فَقَدْ ضَلَّ
صَبَالًا
مُبِينًا

36) Mümkün değildir
Mü'min bir erkek için
Ne de mü'min kadın için
Hüküm verdiği zaman
Allah
Ve Rasûlü
Bir işe
Onlar için olması
Seçme ve tercih hakkı
Kendi işlerinden dolayı
Kim âsi olursa
Allah'a
Ve Rasûlüne
Haktan uzak, helâke maruz olur
Haktan uzaklaşarak
Apaçık

وَإِذْ تَقُولُ
لِلَّذِي أَنْعَمَ
اللَّهُ
عَلَيْهِ
وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ
أَمْسِكْ عَلَيْكَ
زَوْجَكَ
وَاتَّقِ اللَّهَ
وَتَخْفَى
فِي نَفْسِكَ
مَا اللَّهُ
مُبْدِيهِ
وَتَخْشَى
النَّاسَ
وَاللَّهُ
أَحَقُّ
أَنْ تَخْشَاهُ
فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ
مِنْهَا
وَطَرًا
زَوْجَانِهَا
لَكِنِّي لَا يَكُونُ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ
حَرْجٌ
فِي أَزْوَاجِ
أُذْعَانِهِمْ
إِذَا قَضَوْا
مِنْهُنَّ
وَطَرًا
وَكَانَ
أَمْرُ اللَّهِ
مَفْعُولًا

37) Dediğin vakti hatırla
Lütufta bulunduğu kimseye
Allah'ın
Ona
Ve senin lütufta bulunduğun kimseye
Yanında tut
Eşini
Allah'ın azabından, isyandan korun
Gizliyorsun
Kendinde
O şeyi ki Allah
Onu açığa çıkaracak
Ve saygı duyarak korkuyorsun
İnsanlardan
Allah
Daha çok lâyıktır
Kendisinden saygı duyarak korkmana
Zeyd sona erdirince
Ondan
İlişisini
Onu sana eş yaptık, nikâhladık
Olmaması için
Mü'minlere
Güçlük
Eş olanlarla ilgili
Evlâtlıklarına
Nihayete erdirdikleri zaman
Onlardan
İlişkilerini
Ve oldu
Allah'ın emri
Yapıldı, yerine getirildi

مَا كَانَ
عَلَى النَّبِيِّ

38) Olmadı
Peygambere

تَعْتَدُونَهَا
فَمَتَّعُوهُمْ
وَسَرَّحُوهُمْ
سَرَاحًا
جَمِيلًا

Onu sayarsınız
Onlara dünyalık verin
Ve onları salın, serbest bırakın
Salarak
Güzel

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ

50 Ey Peygamber

إِنَّا
أَخْلَلْنَا لَكَ
أَزْوَاجَكَ
الَّتَاتِي أَتَيْتَ
أُجُورَهُنَّ
وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ
مِمَّا أَفَاءَ
اللَّهُ
عَلَيْكَ
وَبَنَاتٍ
عَمِكَ
وَبَنَاتٍ
عَمَّاتِكَ
وَبَنَاتٍ
خَالَكَ
وَبَنَاتٍ
خَالَاتِكَ
الَّتَاتِي هَاجِرْنَ
مَعَكَ
وَأَمْرًا
مُؤْمِنَةً
إِنْ وَهَبْتَ
نَفْسَهَا
لِلنَّبِيِّ
إِنْ أَرَادَ
النَّبِيُّ
أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا
خَالِصَةً لَكَ
مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ
قَدْ عَلِمْنَا
مَا فَرَضْنَا
عَلَيْهِمْ
فِي أَزْوَاجِهِمْ
وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ
لِكَيْلَا يَكُونَ
عَلَيْكَ
حَرْجٌ
وَكَانَ
اللَّهُ
غَفُورًا
رَحِيمًا

Biz
Sana helâl kıldık
Eşlerini
Verdiklerini
Mehirlerini
Ve meşrû şekilde sahip olduklarını
Fey' olarak verdiğinden
Allah'ın
Sana
Ve kızlarını
Amcalarının
Ve kızlarını
Halalarının
Ve kızlarını
Dayının
Ve kızlarını
Teyzelerinin
Hicret edenler
Seninle beraber
Bir kadını
Mü'min
Eğer bağışlarsa
Kendisini, nefsinin
Peygambere
Ve isterse
Peygamber
Onu nikâhına almayı
Sadece sana has
Mü'minlerin dışında
Biliyoruz
Meşrû kıldığımız şeyleri
Onlara
Eşleriyle ilgili
Ve meşrû şekilde sahip oldukları ile ilgili
Olması için
Sana
Güçlük
Daima oldu
Allah
Çok affedici, koruma kalkanına alan
Merhametli

تَحِيَّتُهُمْ
يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ
سَلَامٌ
وَأَعَدَّ لَهُمْ
أَجْرًا
كَرِيمًا

44 Dilekleri, duaları, selâmları
Ona kavuşacakları, huzuruna varacakları gün
Selâmdır
Onlar için hazırladı
Mükâfat
Cömertçe, ikramlı, tükenmez

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ

45 Ey Peygamber

إِنَّا
أَرْسَلْنَاكَ
شَاهِدًا
وَمُبَشِّرًا
وَنَذِيرًا

Biz
Seni görevlendirerek gönderdik
Şahit, örnek önder, dinî hakikatleri açıklayan
Ve müjdecî
Ve uyarıcı

وَدَاعِيًا

46 Ve davet eden

إِلَى اللَّهِ
بِإِذْنِهِ
وَسِرَاجًا
مُنِيرًا

Allah'a
Onun iradî bilgilendirmesiyle
Ve aydınlatan, ısıtan
Aydınlık veren

وَبَشِيرٍ

47 Müjdele

الْمُؤْمِنِينَ
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ
مَنْ اللَّهُ
فَضْلًا
كَبِيرًا

Mü'minleri
Kendileri için olduğunu
Allah tarafından
Bir lütuf
Büyük

وَلَا تُطْعَمُ

48 Boyun eğme

الْكَافِرِينَ
وَالْمُنَافِقِينَ
وَدَعُ
أَذَاهُمْ
وَتَوَكَّلْ
عَلَى اللَّهِ
وَكَفَى بِاللَّهِ
وَكِيلًا

Kâfirlere, inkâr edenlere
Münafıklara, iki yüzlülere
Bırak, aldırma
Onların eziyetlerine
Dayanıp, güven
Allah'a
Allah yeter
Vekil, hâmi olarak

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

49 Ey iman edenler

إِذَا نَكَحْتُمُ
الْمُؤْمِنَاتِ
ثُمَّ
طَلَقْتُمُوهُنَّ
مِنْ قَبْلِ
أَنْ تَمْسُوهُنَّ
فَمَا لَكُمْ
عَلَيْهِنَّ
مِنْ عِدَّةٍ

Evlendiğiniz zaman
Mü'min kadınlarla
Sonra
Onları boşadığınız zaman
Önce
Onlarla ilişkiye girmeden
Sizin için yok
Onlar üzerinde, sorumluluğunda
Bir iddet

إِنَاهُ
 وَلَكِنْ
 إِذَا دُعِيتُمْ
 فَأَدْخُلُوا
 فَإِذَا طَعِمْتُمْ
 فَانْتَشِرُوا
 وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ
 لِحَدِيثِ
 إِنَّ ذَلِكُمْ
 كَانَ يُؤْذَى
 النَّبِىَّ
 فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ
 وَاللَّهُ
 لَا يَسْتَحْيِي
 مِنَ الْحَقِّ
 وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ
 مَتَاعاً
 فَاسْأَلُوهُنَّ
 مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ
 ذَلِكُمْ
 أَطْهَرُ
 لِقُلُوبِكُمْ
 وَقُلُوبِهِنَّ
 وَمَا كَانَ
 لَكُمْ
 أَنْ تُؤْذُوا
 رَسُولَ اللَّهِ
 وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا
 أَزْوَاجَهُ
 مِنْ بَعْدِهِ
 أَبَدًا
 إِنَّ ذَلِكُمْ
 كَانَ
 عِنْدَ اللَّهِ
 عَظِيمًا
 54) أَنْ تُبْذُوا
 شَيْئًا
 أَوْ تُخْفَوُهُ
 فَإِنَّ اللَّهَ
 كَانَ
 بِكُلِّ شَيْءٍ
 عَلِيمًا

Kaplara
 Fakat
 Davet edildiğiniz zaman
 Girin
 Yemeği yediğiniz zaman
 Dağılın
 Dost meclisi haline getirenler olmayın
 Söze, sohbete dalarak
 Bu size söylediklerimiz
 İncitiyordu
 Peygamberi
 Sizden utanıyor, çekiniyor
 Allah
 Utanmaz, çekinmez
 Hakkı söylemekten
 Onlardan isteyeceğiniz zaman
 Bir hacet
 Onlardan isteyin
 Kapı önünden
 Bu size söylediklerim
 Daha temiz
 Kalpleriniz, akıllarınız için
 Ve onların kalpleri ve akılları için
 Doğru değildir
 Sizin için
 Eziyet etmeniz, incitmeniz
 Rasûlullah'a(ı)
 Evlenmeniz de doğru değil
 Onun eşleriyle
 Ondan sonra
 Ebediyyen
 Bu size söylediklerimiz
 Daima oldu
 Allah katında
 Büyük günah
 54) Açıkça yaparsanız
 Bir şeyi
 Veya onu gizlerseniz
 Kesinlikle Allah
 Daima oldu
 Her şeyi
 Bilen

51) تَرْجِي
 مَنْ تَشَاءُ
 مِنْهُمْ
 وَتُؤْوِي إِلَيْكَ
 مَنْ تَشَاءُ
 وَمَنْ ابْتَغَيْتَ
 مِمَّنْ عَزَلْتَ
 فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ
 ذَلِكَ
 أَذْنَى
 أَنْ تَقَرَّ
 أَعْيُنُهُنَّ
 وَلَا يَخْرَنَّ
 وَيَرْضَيْنَ
 بِمَا آتَيْتَهُنَّ
 كُلُّهُنَّ
 وَاللَّهُ
 يَعْلَمُ
 مَا فِي قُلُوبِكُمْ
 وَكَانَ
 اللَّهُ
 عَلِيمًا
 حَلِيمًا

Tehir edersin, geriye atarsın
 Kanunlarına uygunluk içinde tercih ettiklerini
 Onlardan
 Ve yanına alırsın
 Kanunlarına uygunluk içinde tercih ettiklerini
 İstediyin kimseleri
 Bir süre uzak durduklarından
 Sana günah, vebal yok
 Bu
 En yakın olanıdır
 Aydınlık olmasına
 Gözlerinin
 Ve üzülmemelerine
 Ve razı olmalarına
 Onlara verdikleriyle
 Hepsinin
 Allah
 Bilir
 Kalplerinizde, akıllarınızda olanı
 Ve daima oldu
 Allah
 Bilen
 Müsamahakâr fırsatlar ve imkânlar tanıyan

52) لَا يَحِلُّ لَكَ
 النِّسَاءُ
 مِنْ بَعْدِ
 وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ
 مِنْ أَزْوَاجٍ
 وَلَوْ أَغْنَيْتَ
 حُسْنَهُنَّ
 إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ
 وَكَانَ اللَّهُ
 عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
 رَقِيبًا

Sana helâl değildir
 Kadınlar
 Bundan sonra
 Birini boşayıp diğerini alamazsın
 Hanımlardan
 Hoşuna da gitse
 Güzellikleri
 Yalnızca meşrû şekilde sahip oldukların hariç
 Daima oldu Allah
 Her şey üzerinde
 Gözetleyen, denetleyen, murakabe eden

53) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
 لَا تَدْخُلُوا
 بُيُوتَ النَّبِيِّ
 إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ
 إِلَى طَعَامٍ
 غَيْرِ نَاطِرٍ

Ey iman edenler
 Girmeyin
 Evlerine
 Yalnızca size izin verilmesi hariç
 Bir yemeğe
 Bakmayanlar olarak

59 Ey peygamber
 De
 Eşlerine
 Kızlarına
 Hanımlarına
 Mü'minlerin
 Sıkı örtösünler
 Üzerlerine
 Feraceler cinsinden örtülerini
 Bu
 En uygundur
 Hür hanımlar olarak tanınmalarına
 Ve incitilmemelerine
 Daima oldu
 Allah
 Affedici, koruma kalkanına alan
 Merhametli

60 Akıllarını kullanarak son vermezlerse
 Münafıklar, iki yüzlüler
 Kalplerinde olanlar
 Kararma, hastalık, noksanlık
 Pis dedikodular yayanlar
 Medine'de
 Seni saldırmaya teşvik ederiz
 Onlara
 Sonra
 Sana komşu da olamazlar
 Orada
 Yalnızca az bir süre

61 Lânete uğramışlardır
 Nerede bulunurlarsa
 Yakalanırlar
 Öldürölürler
 En ağır şekilde

62 Allah'ın sünneti, kanunları
 Hayat sahnesinden geçip
 gidenlerle ilgili
 Daha önce
 Bulamazsın
 Allah'ın sünnetinde, kanunlarında
 Bir değişiklik

55 Günah yok
 Onlara
 Babalarıyla ilgili
 Oğullarıyla ilgili de yok
 Erkek kardeşleriyle ilgili de yok
 Ve oğullarıyla ilgili de yok
 Erkek kardeşlerinin
 Ve oğullarıyla ilgili de yok
 Kız kardeşlerinin
 Kadınlarıyla ilgili de yok
 Meşru şekilde sahip olduklarıyla ilgili de yok
 Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
 Allah'ın azabından, isyandan
 Kesinlikle Allah
 Daima oldu
 Her şeye(i)
 Şahit, açıklayan

56 Kesinlikle Allah
 Ve melekleri
 Nimetini, rahmetini, bereketini indiriyor
 Peygambere
 Ey iman edenler
 Siz de ona dua edin
 Ve teslim olun, selâm verin
 Tam bir teslimiyetle

57 İncitenler
 Allah'ı
 Ve Rasûlünü
 Onlara lânet eder
 Allah
 Dünyada
 Ve âhirette
 Ve onlara hazırladı
 Azap, ceza
 Alçaltıcı, zillete düşürücü

58 Eziyet edenler
 Mü'min erkeklere
 Ve mü'min kadınlara
 Kazandıklarının-işlediklerinin bedeli olmaksızın
 Yüklenmiş olurlar
 Açık bir yalanı, iftirayı
 Ve kasıtlı bir günahı
 Apaçık

- فَبَرَأَهُ
اللَّهُ
مِمَّا قَالُوا
وَكَانَ
عِنْدَ اللَّهِ
وَجِيبًا
- 70 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
اتَّقُوا
اللَّهُ
وَقُولُوا
قَوْلًا
سَدِيدًا
- 71 يُضِلِّحْ لَكُمْ
أَعْمَالَكُمْ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ
ذُنُوبَكُمْ
وَمَنْ يَطْغُ
اللَّهُ
وَرَسُولُهُ
فَقَدْ فَازَ
فَوْزًا
عَظِيمًا
- 72 إِنَّا
عَرَضْنَا
الْإِمَانَةَ
عَلَى السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ
وَالْجِبَالِ
فَأَبَيْنَ
أَنْ يَحْمِلْنَهَا
وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا
وَحَمَلَهَا
الْإِنْسَانُ
إِنَّهُ كَانَ
ظَلُومًا
جَهُولًا
- 73 لِيُعَذِّبَ
اللَّهُ
الْمُنَافِقِينَ
وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ
وَالْمُشْرِكَاتِ
وَيَتُوبَ اللَّهُ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ
وَكَانَ
اللَّهُ
غَفُورًا
رَحِيمًا
- Onu temize çıkardı
Allah
Onların söylediklerinden
Ve oldu
Allah katında
Yüz akı, itibarlı, değerli
- Ey iman edenler
Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
Allah'ın azabından, isyandan
Ve deyin
Sözler
Doğru, yol gösterici, güven telkin edici
- Sizin için düzeltip yoluna koysun
Bilinçli, maksatlı işlerinizi
Ve sizi affetsin
Günahlarınızı
Kim itaat ederse
Allah'a
Ve Rasûlüne
Kazanır, mutlu olur
Kazanç
Büyük
- Biz
Verdik
Emanetler, sorumluluklar
Göklere
Ve yere
Ve dağlara
Direktiler hoşlanmadılar
Ona hıyanet etmekten, hıyanete cüret etmekten
Ve korkarak itina gösterdiler
Ona hıyanet etti
İnsan
O daima oldu
Çok zâlim, çok haksız
Çok cahil
- Cezalandırması için
Allah'ın
Münafık erkekleri
Münafık kadınları
Ve müşrik erkekleri
Ve müşrik kadınları
Ve Tevbesini kabul etmesi için
Mü'min erkeklerin
Ve mü'min kadınların
Daima oldu
Allah
Çok affedici, koruma kalkanına alan
Merhametli
- يَسْأَلُكَ
النَّاسُ
عَنِ السَّاعَةِ
قُلْ
إِنَّمَا عِلْمُهَا
عِنْدَ اللَّهِ
وَمَا يُذَرِّكَ
لَعَلَّ السَّاعَةَ
تَكُونُ
قَرِيبًا
- 63 Soruyorlar sana
İnsanlar
Kıyamet adına
De
Onun bilgisi
Allah katındadır
Sana bildiren nedir
Belki kıyametin kopacağı an
Olur
Yakın
- 64 إِنَّ اللَّهَ
لَعَنَ
الْكَافِرِينَ
وَأَعَدَّ
لَهُمْ
سَعِيرًا
- 65 خَالِدِينَ فِيهَا
أَبَدًا
لَا يَجْدُونَ
وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا
- 66 يَوْمَ تُقَلَّبُ
وُجُوهُهُمْ
فِي النَّارِ
يَقُولُونَ
يَا لَيْتَنَا
أَطَعْنَا
اللَّهَ
وَأَطَعْنَا
الرَّسُولَ
- 67 وَقَالُوا
رَبَّنَا
إِنَّا أَطَعْنَا
سَادَتَنَا
وَكَبِيرَاءَنَا
فَاذْلُبْنَا
السَّيِّئَاتِ
- 68 رَبَّنَا
آتِهِمْ
ضَعْفَيْنِ
مِنَ الْعَذَابِ
وَالْعَنْهُمْ
لَعْنًا
كَبِيرًا
- 69 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
لَا تَكُونُوا
كَالَّذِينَ آذَوْا
مُوسَى
- Soruyorlar sana
İnsanlar
Kıyamet adına
De
Onun bilgisi
Allah katındadır
Sana bildiren nedir
Belki kıyametin kopacağı an
Olur
Yakın
- Kesinlikle Allah
Lânet etti
Kâfirlere, inkâr edenlere
Ve hazırladı
Onlara
Alevli bir ateş
- Orada ebedî kalırlar
Ebediyyen
Bulamazlar
Velî, hâmi, otorite
Ne de yardım eden
- Çevrileceği gün
Yüzleri
Ateşte
Derler
Keşke biz
İtaat etseydik
Allah'a
Ve itaat etseydik
Rasûle, Muhammed s.a.e
- Dediler
Ey Rabbimiz
Biz boyun eğdik
Liderlerimize
Ve büyüklerimize
Bizim haktan uzaklaşmamızın önünü açtılar
Hak yoldan
- Rabbimiz
Onlara ver
İki kat
Cezadan
Onları lânete uğrat
Lânet
Büyük
- Ey iman edenler
Olmayın
İncitenler gibi
Mûsâ'yı

وَلَا أَكْبَرُ
إِلَّا فِي كِتَابٍ
مُبِينٍ

Ne de daha büyük
Yalnızca bir sicilde
Apaçık

لِيَجْزِيَ ④
الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ
لَهُمْ
مَغْفِرَةٌ
وَرِزْقٌ
كَرِيمٌ

Mükâfatlandırmak için
İman edenleri
Bilinçli, maksatlı amel işleyenleri
Sâlih ameller
Onlar
Onlar için
Af, koruma kalkanı
Ve rızık
Cömertçe, ikramlı, tükenmez

وَالَّذِينَ سَعَوْا ⑤
فِي آيَاتِنَا
مُعَاجِرِينَ
أُولَئِكَ
لَهُمْ
عَذَابٌ
مِّن رَّجْزٍ
أَلِيمٍ

Koşuşturanlar
Âyetlerimizle ilgili
Bizi acze düşürmek için uğraşanlar
Onlar
Onlar için
Azap, ceza
En kötüsünden
İncitici, inletici

وَيَرَى ⑥
الَّذِينَ أُوتُوا
الْعِلْمَ
الَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ
مِن رَّبِّكَ
هُوَ
الْحَقُّ
وَيَهْدِي
إِلَى صِرَاطٍ
الْعَرَبِيِّ
الْحَمِيدِ

Görür, anlar
Sorumluluk verilenler
İlim sorumluluğu
İndirileni sana
Rabbinden
O
Hak bir kitap
Ve gösterir aydınlatır
Yolunu
Kudretlinin
Övgüye ve şükre lâyık olanın

وَقَالَ ⑦
الَّذِينَ كَفَرُوا
هَلْ نَدُوكُمْ
عَلَى رَجُلٍ
يُنَبِّئُكُمْ
إِذَا مَرِفْتُمْ
كُلِّ مُمْرِقٍ
إِنَّكُمْ
لَفِي خَلْقٍ
جَدِيدٍ

Dedi
İnkâr edenler, örtenler
Size gösterelim mi
Bir adamı
Size açıklıyor
Parçalandığınız zaman
Param parça
Siz
Yaratılmakta, yaratılıştâ
Yeniden

سُورَةُ سَبَأٍ (34) SEBE' SÜRESİ

بِسْمِ
اللَّهِ
الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

Adıyla, izni ve yardımıyla
Allah'ın
Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

الْحَمْدُ ①
لِلَّهِ
الَّذِي لَهُ
مَا فِي السَّمَاوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَلَهُ
الْحَمْدُ
فِي الْآخِرَةِ
وَهُوَ
الْحَكِيمُ
الْخَبِيرُ

Hamd olsun, övgü ve şükür
Allah'a
Kendisinin olana
Göklerdeki varlıklar ve imkânlar
Yerdeki varlıklar ve imkânlar
Ve O'nadır
Övgü ve şükür, hamd
Âhirette
O
Hikmet sahibi ve hükümran
Haberdar, bilgilendirir

يَعْلَمُ ②
مَا يَلْجُ
فِي الْأَرْضِ
وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا
وَمَا يَنْزِلُ
مِنَ السَّمَاءِ
وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا
وَهُوَ
الرَّحِيمُ
الْعَفُورُ

Bilir
Gireni
Yerin dibine
Ve oradan çıkkanı
Ve ineni
Gökten
Ve gökte yükseleni, çıkkanı
Ve O
Merhametli
Çok affedici, koruma kalkanına alan

وَقَالَ ③
الَّذِينَ كَفَرُوا
لَا تَأْتِينَا
السَّاعَةُ
قُلْ
بَلَى
وَرَبِّي
لَتَأْتِيََنَّكُمْ
عَالِمِ
الْغَيْبِ
لَا يَغْرُبُ عَنْهُ
مِثْقَالُ ذَرَّةٍ
فِي السَّمَاوَاتِ
وَلَا فِي الْأَرْضِ
وَلَا أَصْغَرُ
مِنْ ذَلِكَ

Dedi
İnkâr edenler, örtenler
Bize gelmeyecek
Kıyametin kopacağı an
De
Elbette evet
Rabbime yemin olsun
Size de gelecek
Bilene
Gayb âlemini
Uzak olmaz, kaybolmaz, ondan uzaklaşarak
Zerre miktarı
Göklerde
Ne de yerde
Ne de daha küçük
Bundan

غُدُوها	Gündüzün ilk saatlerinde	أَفْتَرَى 8	Uydurdu
شَهْرٌ	Bir aylık yol	عَلَى اللَّهِ	Allah adına
وَرَوَّاحَهَا	Ve gündüzün son saatlerinde	كَذِبًا	Yalanlar
شَهْرٌ	Bir aylık yol	أَمْ	Yoksa
وَأَسَلْنَا لَهُ	Onun için sel halinde akıttık	بِهِ جِنَّةٌ	Onda delilik, cinlere mahkûm olmuşluk var
عَيْنَ الْفِطْرِ	Bakır madeninden	بَلْ	Aksine
وَمِنَ الْجِنَّ	Cinlerden	الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ	İman etmeyenler
مَنْ يَعْمَلُ	Çalışanlar, işleyenler	بِالْآخِرَةِ	Âhirete
بَيْنَ يَدَيْهِ	Onun önünde	فِي الْعَذَابِ	Azap içinde
بِإِذْنِ رَبِّهِ	Rabbinin izniyle	وَالضَّلَالِ	Haktan uzak, bozuk düzen, helâk içinde
وَمَنْ يَرِغْ	Kim maksadın dışına çıkarsa	الْبَعِيدِ	Çok uzak
مِنْهُمْ	Onlardan biri		
عَنْ أَمْرِنَا	Bizim emrimizden uzaklaşarak	أَفَلَمْ يَرَوْا 9	Görmediler mi, bakmıyorlar mı
نُذْرُهُ	Ona tattırırız	إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ	Önlerindeki
مِنْ عَذَابِ	Azaptan	وَمَا خَلْفَهُمْ	Ve arkalarındakilere
السَّعِيرِ	Alevli ateş	مِنَ السَّمَاءِ	Gökten
		وَالْأَرْضِ	Ve yerden
يَعْمَلُونَ لَهُ 13	Onun için çalışıyorlar, işliyorlar	إِنْ نَشَأْ	Eğer kanunlarımıza uygun olsaydı
مَا يَشَاءُ	Kanunlarına uygunluk içinde isabetli	نَخْسِفُ بِهِمُ	Onları batırırdık
	tercihlerini	الْأَرْضِ	Yere
مِنْ مَّحَارِبَ	Yüksek binalar, kaleler	أَوْ نُسْقِطُ عَلَيْهِمْ	Veya üzerlerine düşürürdük
وَتَمَاثِيلَ	Heykeller, resimler, binalar	كُتْلَةً	Kütleler
وَجِفَانِ	Çanak leğenler	مِنَ السَّمَاءِ	Gökten
كَالْجَوَابِ	Büyük havuzlara benzer	إِنْ فِي ذَلِكَ	Bunda var
وَقُدُورٍ	Kazanlar	لَايَةٍ	İbretler, dersler
رَاسِيَاتٍ	Sabit, sabit	لِكُلِّ عَبْدٍ	Her kul için
اعْمَلُوا	Bilinçli, maksatlı ameller işleyin	مُنِيبٍ	Yönelen
آل دَاوُودَ	Ey Dâvûd ailesi		
شُكْرًا	Şükretmek için	وَلَقَدْ آتَيْنَا 10	Verdik
وَقَلِيلٍ	Ne kadar az	دَاوُودَ	Dâvûd'a
مِنْ عِبَادِي	Kullarımdan	مِنَّا	Tarafımızdan
الشُّكُورُ	Şükredenler	فَضْلًا	Lütuf
		يَا جِبَالُ	Ey dağlar
فَلَمَّا فَصَّيْنَا عَلَيْهِ 14	Ona hükmettiğimiz zaman	أَوْبِي مَعَهُ	Onunla beraber tesbihte bulunun
الْمَوْتَ	Ölümü	وَالطَّيْرِ	Ve kuşlarla
مَا دَلَّهُمْ	Onlara göstermedi, delâlet etmedi	وَأَلَّنَّا لَهُ	Onun için yumuşattık
عَلَى مَوْتِهِ	Ölümünü(e)	الْحَدِيدَ	Demiri
إِلَّا دَابَّةً	Yalnızca bir kurt		
الْأَرْضِ	Yerden, topraktan çıkan kurt	أَنْ أَعْمَلَ 11	Ki işleyerek yap
تَأْكُلُ	Yiyor	سَابِغَاتٍ	Zırhlar
مَنْسَأَتُهُ	Asasını	وَقَدَّرَ	Ölç, plan yap
فَلَمَّا خَرَّ	Kapaklanarak düştüğü zaman	فِي السَّرْدِ	Halkalarda, demircilik de dahil işlerde
تَبَيَّنَتْ	Anladı	وَأَعْمَلُوا	Bilinçli, maksatlı amel işleyin
الْجِنَّ	Cinler	صَالِحًا	Sâlih amel
أَنْ لَوْ كَانُوا	Ki olsalardı	إِنِّي	Ben
يَعْلَمُونَ	Biliyorlar	بِمَا تَعْمَلُونَ	Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amelleri
الْغَيْبِ	Gaybı, gayb âlemini	بَصِيرٌ	Görenim
مَا لَبِثُوا	Kalmazlardı		
فِي الْعَذَابِ	Azap içinde	وَلَسُلَيْمَانَ 12	Süleyman'a
الْمُهِينِ	Zillete düşürücü, alçaltıcı	الرَّيْحِ	Rüzgarı

فَقَالُوا 19	Dediler
رَبَّنَا	Rabbimiz
بَاعِذْ	Uzak hale getir
بَيْنَ أَسْفَارِنَا	Seferlerimiz arasını
وَوَظْلُمُوا	Ve zulmettiler, haksızlık ettiler
أَنْفُسَهُمْ	Kendilerine, birbirlerine
فَجَعَلْنَاهُمْ	Onları haline getirdik
أَحَادِيثَ	İbretli olaylar
وَمَرَقْنَاهُمْ	Ve onları param parça ettik
كُلِّ مُمَرَّقٍ	Parçalayacağımız kadar parçalayarak
إِنْ فِي ذَلِكَ	Bunda var
لَايَاتٍ	İbretler, dersler
لِكُلِّ صَبَّارٍ	Her çok sabreden için
شَكُورٍ	Çok şükreden için

وَلَقَدْ صَدَقَ 20	Doğru çıkardı, tahakkuk ettirdi
عَلَيْهِمْ	Onların aleyhinde
إِبْلِيسَ	İblis
ظَنَّهُ	Zannını
فَاتَّبَعُوهُ	Ona tâbi oldular
إِلَّا فَرِيقًا	Yalnızca az bir gurup
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ	Mü'minlerden

وَمَا كَانَ لَهُ 21	Onun olmadı
عَلَيْهِمْ	Onlar üzerinde
مِنْ سُلْطَانٍ	Bir gücü, sultanı
إِلَّا لِنَعْلَمَ	Yalnızca biz bilelim, ayıralım
مَنْ يُؤْمِنُ	İman edeni
بِالْآخِرَةِ	Âhirete
مِمَّنْ هُوَ	Olandan
مِنْهَا	Ondan yana
فِي شَكٍّ	Şüphe içinde
وَرَبِّكَ	Senin Rabbin
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ	Her şeyi
حَفِيزٌ	Denetliyor

قُلْ 22	De
ادْعُوا	Çağırın
الَّذِينَ زَعَمْتُمْ	İddia ettiklerinizi
مِن دُونِ اللَّهِ	Allah'ın dışında
لَا يَمْلِكُونَ	Güçleri yetmeyecek
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ	Miktarına
فِي السَّمَاوَاتِ	Zerre
وَلَا فِي الْأَرْضِ	Göklerde
وَمَا لَهُمْ	Ne de yerde
فِيهَا	Onların yok
مِنْ شَرِّكَ	O ikisinde
وَمَا لَهُ	Ortaklığı
مِنْهُمْ	Ve onun yok
مِنْ ظَهِيرٍ	Onlardan
	Bir arka çıkışı, yardım edeni

لَقَدْ كَانَ 15	Var
لِسَبَا	Sebe' kavminin
فِي مَسْكِنِهِمْ	Yurtlarında
آيَةٌ	İbretler, dersler
جَنَّاتٍ	İki bahçeleri var
عَنْ يَمِينٍ	Biri verimli
وَشِمَالٍ	Biri daha az verimli
كُلُوا	Yeyin
مِنْ رِزْقِ	Rızkıdan
رَبِّكُمْ	Rabbinizin
وَأَشْكُرُوا لَهُ	Ona şükredin
بَلَدَهُ	Bir memleket
طَيِّبَةً	Güzel
وَرَبِّ	Ve Rab
عَفُورٍ	Çok affedici, koruma kalkanına alan

فَأَعْرَضُوا 16	Yüz çevirdiler, engellediler
فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ	Onların üzerine gönderdik
سَيْلَ	Selini, şiddetli yağmuru, bentteki suları
الْعَرَمِ	Arim bendini, ırmak sularını
وَبَدَّلْنَاهُمْ	Ve onlara değiştirdik
بِجَنَّتَيْهِمْ	İki bahçelerine bedel
جَنَّتَيْنِ	İki bahçe
دَوَاتَى أَكْلٍ	Meyveliler
خَمِطٍ	Acı, ekşi
وَأَثَلٍ	Acı ılıgın
وَشَيْءٍ	Ve biraz da
مِنْ سِدْرٍ	Arabistan kirazından
قَلِيلٍ	Az

ذَلِكَ 17	Böyle
جَزَيْنَاهُمْ	Onları cezalandırdık
بِمَا كَفَرُوا	İnkârları, nankörlükleri sebebi ile
إِهْلُ نَجَارَى	Biz cezalandırır mıyız
إِلَّا الْكَافِرَ	Yalnızca çok inkâr edenleri ve nankörleri

وَجَعَلْنَا 18	Planladık
بَيْنَهُمْ	Onların arasında
وَبَيْنَ الْقُرَى	Ve şehirlerin arasında
الَّتِي بَارَكْنَا	Bereketli kıldığımız
فِيهَا	Orada
قُرَى	Şehirler
ظَاهِرَةً	Görünen
وَقَدَّرْنَا	Ve planladık
فِيهَا	Orada
السَّيْرِ	Yolculuğu
سِيرُوا	Dolaşın, yolculuk edin
فِيهَا	Buralarda
لَيْلَى	Geceler
وَأَيَّامًا	Ve günler
آمِنِينَ	Güven içindeler

بَلْ	Aksine
هُوَ	O
اللَّهُ	Allah'tır
الْعَزِيزُ	Kudretli
الْحَكِيمُ	Hikmet sahibi ve hükümler
وَمَا أَرْسَلْنَاكَ	28 Biz seni görevlendirip, göndermedik
إِلَّا كَافَّةً	Yalnızca bütününe, tamamına
لِلنَّاسِ	İnsanların haklarının korunması için
بَشِيرًا	Müjdeci
وَنَذِيرًا	Ve uyarıcı
وَلَكِنَّ	Fakat
أَكْثَرَ	Çoğu
النَّاسِ	İnsanların
لَا يَعْلَمُونَ	Bilmezlikten geliyorlar
وَيَقُولُونَ	29 Diyorlar
مَتَى	Ne zaman
هَذَا الْوَعْدُ	Bu vaat, bu tehdit
إِنْ كُنْتُمْ	İseniz
صَادِقِينَ	Doğru sözlüler
قُلْ	30 De
لَكُمْ	Size
مِيعَادٌ	Vâdedilerek belirlenen
يَوْمٌ	Gün
لَا تَسْتَأْخِرُونَ عَنْهُ	Ne geri kalabilirsiniz ondan uzaklaşarak
سَاعَةً	Bir an, bir saat
وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ	Ve ne de öne geçebilirsiniz
وَقَالَ	31 Dedi,
الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenler, örtenler
لَنْ نُؤْمِنَ	Asla iman etmeyeceğiz
بِهَذَا الْقُرْآنِ	Bu Kur'an'a
وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ	Ne de onun önündeki muhatabı olan zata
وَلَوْ تَرَى	Görseydin
إِذِ الظَّالِمُونَ	Zâlimler, müşrikler iken
مَوْقُوفُونَ	Tutuklandılar, tutuldular
عِنْدَ رَبِّهِمْ	Rablerinin huzurunda
يَرْجِعُ	Laf atar, söz çevirir, kınar
بَعْضُهُمْ	Bir kısmı
إِلَى بَعْضٍ	Bir kısmına(ı)
الْقَوْلِ	Sözler
يَقُولُ	Der
الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا	Ezilenler, zayıf görülenler
لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا	Büyüklik taslayanlara
لَوْلَا أَنْتُمْ	Siz olmasaydınız
لَكُنَّا	Mutlaka olurduk
مُؤْمِنِينَ	Mü'minler

وَلَا تَنْفَعُ	23 Fayda sağlamaz
الشَّفَاعَةُ	Şefaati
عِنْدَهُ	Onun katında
إِلَّا لِمَنْ أِذِنَ لَهُ	Yalnızca kendisine izin verdiğinin, izin verdiğine
حَتَّى	O kadar ki
إِذَا فَرَغَ	Korku gidince
عَنْ قُلُوبِهِمْ	Kalplerinden, akıllarından uzaklaşarak
قَالُوا	Dediler
مَاذَا قَالَ	Ne dedi
رَبُّكُمْ	Rabbiniz
قَالُوا	Dediler
الْحَقَّ	Hakkı, doğruyu
وَهُوَ	Ve O
الْعَلِيُّ	Yüce
الْكَبِيرُ	Büyük

قُلْ	24 De
مَنْ يَرْزُقُكُمْ	Size kim rızık-servet veriyor
مِنَ السَّمَاوَاتِ	Göklerden
وَالْأَرْضِ	Ve yerden
قُلْ	De
اللَّهُ	Allah
وَإِنَّا	Ve biz
أَوْ آيَاكُمْ	Veya siz
لَعَلَىٰ هُدًى	Bir doğru yol üzerindeyiz
أَوْ فِى ضَلَالٍ	Veya dalâlette, hak yoldan uzakta
مُبِينٍ	Apaçık

قُلْ	25 De
لَا تُسْأَلُونَ	Sorgulanmayacaksınız
عَمَّا أَجْرَمْنَا	Bizim işlediğimiz suçlarla ilgili
وَلَا تُسْأَلُ	Biz de sorgulanmayacağız
عَمَّا تَعْمَلُونَ	Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amellerle ilgili

قُلْ	26 De
يَجْمَعُ	Bir araya getirecek
بَيْنَنَا	Hepimizi bir araya
رَبَّنَا	Rabbimiz
ثُمَّ	Sonra
يَفْتَحُ	Karar vererek açıklığa kavuşturacaktır
بَيْنَنَا	Aramızda
بِالْحَقِّ	Hakkaniyetle, adaletle
وَهُوَ	Ve O
الْفَتَّاحُ	En doğru kararlar açıklığa kavuşturan
الْعَلِيمُ	Bilen

قُلْ	27 De
أَرْوِيهِ	Bana gösterin
الَّذِينَ أَحَقُّهُمْ بِهِ	Ona ilâve ettiğiniz, ilhak ettiğiniz
شُرَكَاءَ	Ortakları
كَلَّا	Hayır

- وَأَوْلَادًا
وَمَا نَحْنُ
بِمُعَذِّبِينَ
- ve evlâtça
Ve biz değiliz
Cezaya maruz kalacaklar
- قُلْ 36 De
إِنْ رَبِّي
يَبْسُطُ
الرِّزْقَ
لِمَنْ يَشَاءُ
وَيَقْدِرُ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ
- Benim Rabbim
Genişletir
Rızkı
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğine
Ve daraltır
Fakat insanların çoğu
Bilmezlikten geliyorlar
- وَمَا أَمْوَالُكُمْ
وَلَا أَوْلَادُكُمْ
بِالَّتِي تُقَرَّبُكُمْ
عِنْدَنَا
زُلْفَى
- 37 Mallarınız, servetleriniz değildir
Ne de evlâtlarınız
Sizi yaklaştıran şeyler
Bizim katımızda
Daha çok yaklaştıran, yüksek dereceye,
mertebeye
- إِلَّا مَنِ آمَنَ
وَعَمِلَ
صَالِحًا
فَأُولَئِكَ
لَهُمْ
جَزَاءٌ
الضَّعْفُ
بِمَا عَمِلُوا
وَهُمْ
فِي الْغُرَفَاتِ
آمِنُونَ
- Yalnızca iman edenler
Bilinçli, maksatlı amel işleyenler
Sâlih amel
Onlar
Onlar için var
Mükâfat
Kat kat
Bilinçli, maksatlı işledikleri amellere bedel
Ve onlar
Konaklarda, köşklerde
Güven içindeler
- وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ
فِي آيَاتِنَا
مُعَاجِرِينَ
أُولَئِكَ
فِي الْعَذَابِ
مُحْضَرُونَ
- 38 Koşuşturanlar
Âyetlerimizle ilgili
Bizi aceze düşürmek için uğraşanlar
Onlar
Azapta
İhzarlı getirilmişlerdir
- قُلْ 39 De
إِنْ رَبِّي
يَبْسُطُ
الرِّزْقَ
لِمَنْ يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ
وَيَقْدِرُ لَهُ
وَمَا أَنْفَقْتُمْ
مِنْ شَيْءٍ
فَهُوَ
يُخْلِفُهُ
وَهُوَ
خَيْرُ
الرَّازِقِينَ
- Benim Rabbim
Genişletir
Rızkı
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğine
Kullarından
Ve ona daraltır
Ne harcarsanız
Herhangi bir şeyden
O
Onun yerine verir
Ve O
En hayırlısıdır
Rızık verenlerin
- قَالَ 32 Dedi
الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا
لِلَّذِينَ اسْتَضْعِفُوا
أَنْحُنْ
صَدَدْنَاكُمْ
عَنِ الْهُدَى
بَعْدَ
إِذْ جَاءَكُمْ
بَلْ
كُنْتُمْ
مُجْرِمِينَ
- Büyüklik taslayanlar, güç ve iktidar sahipleri
Ezilenlere, ezilen halka
Biz mi
Sizi engelledik
Doğru yoldan uzaklaştırarak
Sonra
Size geldiği vakit
Aksine
Siz oldunuz
İslâm'a kasıtlı zarar veren suçlular
- وَقَالَ 33 Dedi
الَّذِينَ اسْتَضْعِفُوا
لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا
بَلْ
مَكْرُ
اللَّيْلِ
وَالنَّهَارِ
إِذْ تَأْمُرُونَنَا
أَنْ نَكْفُرَ
بِاللَّهِ
وَنَجْعَلَ لَهُ
أَنْدَادًا
وَأَسْرُوا
النَّدَامَةَ
لَمَّا رَأَوْا
الْعَذَابَ
وَجَعَلْنَا
الْأَغْلَالَ
فِي أَعْنَاقِ
الَّذِينَ كَفَرُوا
هَلْ يُجْزَوْنَ
إِلَّا مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ
- Ezilen halk
Güç ve iktidar sahiplerine
Aksine
Sinsice planlar
Gece
Ve gündüz
Bize emrederdiniz
İnkâr etmemizi
Allah'ı
Ve O'na koşturmadınız
Eşler, ortaklar
İçten duyarlar
Pişmanlık
Gördüklerinde
Azabı, cezayı
Koyduk
Demir lâleler, demir halkalar
Boyunlarına
İnkâr edenlerin, üstünü örtenlerin
Cezalandırılırlar mı
Yalnızca devam ettikleri şeyle
Bilinçli, maksatlı işledikleri ameller
- وَمَا أَرْسَلْنَا 34 Biz görevlendirip göndermedik
فِي قَرْيَةٍ
مِّنْ نَّذِيرٍ
إِلَّا
قَالَ
مُتَرَفُّوْهَا
إِنَّا
بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ
كَافِرُونَ
- Bir memlekete
Uyarıcı
Yalnızca
Dedi
Refah içindeki şımarıkları
Biz
Peygamberlik sorumluluğuyla getirdiklerinizi
İnkâr edenler
- وَقَالُوا 35 Ve dediler
نَحْنُ
أَكْثَرُ
أَمْوَالًا
- Biz
Çoğuz
Malca, paraca

إِلَّا سِحْرٌ
مِّينَ
وَمَا آتَيْنَاهُمْ
مِّنْ كُتُبٍ
يَذَرُسُونَهَا
وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ
قَبْلَكَ
مِنْ نَّذِيرٍ

Yalnızca akli etki altına alan bir büyü
Apaçık
Onlara vermedik
Kitaplardan
Okuyorlar
Ve onlara görevlendirip göndermedik
Senden önce
Bir uyarıcı

وَكَذَّبَ
الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
وَمَا بَلَغُوا
مَعَشَرَ
مَا آتَيْنَاهُمْ
فَكَذَّبُوا
رُسُلِي
فَكَيْفَ
كَانَ
نَكِيرِ

45 Ve yalanladı
Onlardan öncekiler
Ulaşmamışlardı
Onda birine
Onlara verdiklerimizin
Yalanladılar
Peygamberlerimi
Nasıl
Oldu
Beni tanımamanın cezası, gazabım

قُلْ
إِنَّمَا أَعْطُكُمْ
بِوَاحِدَةٍ
أَنْ تَقُومُوا
لِلَّهِ
مُغْنَى
وَقَرَادَى
ثُمَّ
تَتَفَكَّرُوا
مَا بِصَاحِبِكُمْ
مِّنْ جُنَّةٍ
إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ
لَّكُمْ
بَيْنَ يَدَيِ
عَذَابٍ شَدِيدٍ

46 De
Kesinlikle ben size öğüt veriyorum, uyarıyorum
Çağın örneği, önderi olmanızı
Sorumlulukları yerine getirmenizi, İslâm'ı öğretmenizi, insanların
ihtiyaçlarıyla, sorumluluklarıyla ilgilenmenizi, denetlemenizi
Allah için
İkişer
Ve birer
Sonra
Düşünmenizi
Arkadaşınızda yok
Delilik, cinlere mahkûm olmuşluk
O değildir yalnızca uyarıcı
Sizin için
Önünde
Şiddetli bir azabın

قُلْ
مَا سَأَلْتُكُمْ
مِّنْ أَجْرٍ
فَهُوَ لَكُمْ
إِنْ أَجْرِي
إِلَّا عَلَى اللَّهِ
وَهُوَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدٌ

47 De
Sizden istemedim
Bir ücret
O sizindir
Benim ücretim, mükâfatım
Yalnızca Allah'a aittir
Ve O
Her şeye
Şahittir

قُلْ
إِنْ رَبِّي
يَقْذِفُ
بِالْحَقِّ
عَلَامٌ
الْغُيُوبِ

48 De
Rabbim
Ortaya kor
Hakkı
Çok iyi bilir
Gayb âlemlerini

وَيَوْمَ
يَحْشُرُهُمْ
جَمِيعًا
ثُمَّ يَقُولُ
لِّلْمَلَائِكَةِ
أَهْؤُلَاءِ
إِنَّا كُنْمْ
كَأَنَّا يَعْبُدُونَ

40 Gün
Onları toplayıp getireceğiz
Hepsini
Sonra buyuracak
Meleklerle
Şunlar mı
Size
Tapıyorlardı

قَالُوا
سُبْحَانَكَ
أَنْتَ وَلِيُّنَا
مِن دُونِهِمْ
بَلْ
كَأَنَّا يَعْبُدُونَ
الْجِنَّ
أَكْثَرُهُمْ
بِهِمْ
مُؤْمِنُونَ

41 Derler
Seni tesbih ve tenzih ederiz
Sen bizim velimiz, otoritemiz,
Onların dışında hâkimimizsin
Aksine
Onlar tapıyorlardı
Cinlere
Onların çoğu
Onlara
İman ediyorlardı

قَالَتِ يَوْمَ
لَا يَمْلِكُ
بَعْضُكُمْ
لِبَعْضٍ
نَفْعًا
وَلَا ضَرًّا
وَنَقُولُ
لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا
ذُوقُوا
عَذَابَ
النَّارِ
الَّتِي كُنْتُمْ
بِهَا تَكْذِبُونَ

42 Bugün
Gücü yetmeyecek
Bazınızın
Bazısına
Fayda vermeye
Ne de zarar vermeye
Ve diyeceğiz
Zulmedenlere, haksızlık edenlere,
şirk koşanlara
Tadın
Azabını, cezasını
Ateşin
Olduğunuz
Onu yalanlıyorsunuz

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ
آيَاتُنَا
بَيِّنَاتٍ
قَالُوا
مَا هَذَا
إِلَّا رَجُلٌ
يُرِيدُ
أَنْ يَصُدَّكُمْ
عَمَّا كَانُوا يَعْبُدُونَ
آبَاؤُكُمْ
وَقَالُوا
مَا هَذَا
إِلَّا إِفْكٌ
مُّفْتَرَى
وَقَالَ
الَّذِينَ كَفَرُوا
لِلْحَقِّ
لَمَّا جَاءَهُمْ
إِنْ هَذَا

43 Onlara okunduğu zaman
Âyetlerimiz
Apaçık
Dediler
Bu değil
Yalnızca bir adam
İstiyor
Sizi engellemeyi
Taptığı şeylerden uzaklaştırarak
Atalarının
Ve dediler
Bu değildir
Yalnızca yalan
Uydurulmuş
Dedi
İnkâr edenler, örtenler
Hakkı
Kendilerine geldiği zaman
Bu değildir

سُورَةُ فَاطِرٍ (35) FÂTİR SÜRESİ	
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	Adıyla, izni ve yardımıyla Allah'ın Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

- 1 Övgü ve şükür-hamd olsun
- اللَّهُ Adır
فَاطِرُ Yoktan yaratan
السَّمَاوَاتِ Gökleri
وَالْأَرْضِ Yeri
جَاعِلِ Görevlendiren
الْمَلَائِكَةِ Melekleri
رُسُلًا Elçiler
أُولَى أَجْنِحَةٍ Kanatları olan, kanatlı
مَنْنَى İkişer
وَتِلْكَ Üçer
وَرَبَّاعٍ Dörder
يَزِيدُ Artırır
فِي الْخَلْقِ Yaratılıştan
مَا يَشَاءُ Kanunlarına uygun olanı
إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ Her şeye
قَدِيرٌ Kâdirdir muktedirdir

- 2 Açmaya devam ettiği şeyler
- اللَّهُ Allah'ın
لِلنَّاسِ İnsanlar için
مِنْ رَحْمَةٍ Rahmetten
فَلَا مُمْسِكَ لَهَا Onu tutacak yok
وَمَا يُمْسِكُ Tutmaya devam ettiği şeyi de
فَلَا مُرْسِلَ لَهُ Onu salıverecek yoktur
مِنْ بَعْدِهِ Ondan sonra
وَهُوَ O
الْعَزِيزُ Kudretli
الْحَكِيمُ Hikmet sahibi ve hükümler

- 3 Ey insanlar
- اذْكُرُوا Zikredin, anın
نِعْمَتَ اللَّهِ Allah'ın nimetlerini
عَلَيْكُمْ Üzerinizdeki
هَلْ مِنْ خَالِقٍ Yaratan mı var
غَيْرِ اللَّهِ Allah'ın dışında
يَرْزُقُكُمْ Size rızık veriyor
مِنَ السَّمَاءِ Gökten
وَالْأَرْضِ Ve yerden
لَا إِلَهَ İlah yok
إِلَّا هُوَ Yalnızca O
فَأَنذِرْ Nasıl
تُؤْفَكُونَ Döndürülürsünüz

- 49 De
جَاءَ Geldi
الْحَقُّ Hak
وَمَا يُبَدِّلُ Ne yeni bir şey ortaya koyabilir
الْبَاطِلَ Bâtil
وَمَا يُعِيدُ Ne de tekrar edebilir

- 50 De
إِنْ ضَلَلْتُ Ben haktan uzak, helâke maruz yaşarsam
فَأَتِمَّا أَصِلُ Kesinlikle haktan uzak yaşamış olurum
عَلَى نَفْسِي Kendi aleyhime
وَإِنْ اهْتَدَيْتُ Ve ben doğru yolu tercih edersem
فَبِمَا يُوحِي إِلَيَّ Bana vahy ettiği sayesinde
رَبِّي Rabbimin
إِنَّهُ O
سَمِيعٌ Duyar, duyurur
قَرِيبٌ Yakındır

- 51 Görseydin
إِذْ قَرَعُوا Korkudan telaşa düştükleri zaman
فَلَا فَوْتَ Kurtuluş yok
وَأَخَذُوا Yakalanacaklar
مِنْ مَكَانٍ Bir yerden
قَرِيبٍ Yakın

- 52 Ve dediler
أَمَّا بِهِ Ona iman ettik
وَأَنَّى Nasıl
لَهُمْ Onlar için
التَّائُوْشُ El uzatmak, elde etmek, kolaylıkla yakalamak
مِنْ مَكَانٍ Bir yerden
بَعِيدٍ Uzak

- 53 Onu inkâr ettiler
مِنْ قَبْلُ Daha önce
وَيَقْدِفُونَ Ve tahminler yürütüyorlar
بِالْغَيْبِ Gayb âlemiyle ilgili
مِنْ مَكَانٍ Bir yerden
بَعِيدٍ Uzak

- 54 Set çekildi
بَيْنَهُمْ Kendilerinin arasıyla
وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ Arzu ettikleri şeyler arasında
كَمَا فَعِلَ Yapıldığı gibi
بِأَشْيَاعِهِمْ Benzeri toplumlara
مِنْ قَبْلُ Daha önce
إِنَّهُمْ Onlar
كَانُوا İdiler
فِي شَكٍّ Şüphede
مُرِيبٍ Art niyetin beslediği şüpheye düşüren

- 9 Allah
Estirendir
Rüzgârları
Harekete geçirir, sürükler bulutları
Onları sevk ederiz
Ölü bir beldeye
Onunla hayat veririz
Yeryüzüne, toprağa
Ölümünden sonra
Böyledir
Ölümünden önceki vasıflarla diriltirme
- 10 Kim istiyorsa
Kudret, izzet ve şeref
Allah'a aittir
Kudret, izzet ve şeref
Hepsi
Ona
Yükselir, tırmanır
Kelimeler, sözler, dualar
Güzel
Bilinçli, maksatlı işlenen ameller
Sâlih ameller
Onları yükseltir
Sinsice irtikâp edenler, işleyenler
Kötülükleri, günahları
Onlar için
Şiddetli azap
Kötülük tuzakları da
Onların
O tuzaklar mahvolur, darma dağın edilir
- 11 Allah
Sizi yarattı
Toprakta
Sonra
Bir spermden, yumurtadan, meniden
Sonra
Sizi haline getirdi
Eşler
Hamile kalamaz
Hiçbir dişi
Ve doğuramaz
Yalnızca Allah'ın ilminin müdahalesiyle
Ömürle ilgili tasarruf yapılmaz
Ömür verilenden
Ve eksiltilemez
Onun ömründen
Yalnızca bir sicilde yazılıdır
Bu
Allah'a
Kolaydır

- 4 Seni yalanlarsa
Peygamberler yalanlanmış olur
Senden önceki
Allah'ın huzuruna
Döndürülür
Bütün işler
- 5 Ey insanlar
Allah'ın vaadi
Haktır, doğrudur
Sizi aldatmasın
Dünya hayatı
Sizi aldatmasın
Allah ile
Hilekârlar ve şeytan
- 6 Kesinlikle şeytan
Sizin için düşmandır
Onu edinin
Düşman
O kesinlikle davet eder
Kendi tarafına
Olmaları için
Körükleyen, alev püsküren cehennem
ehlinden
- 7 İnkâr edenler, üstünü örtenler
Onlar için var
Şiddetli azap
İman edenler
Bilinçli, maksatlı amel işleyenler
Sâlih ameller
Onlar için var
Af ve koruma kalkanı
Ve büyük mükâfat
- 8 Süslenilen, cazip gösterilen mi
Kendisi için
Kötü ameli
Onu görür
Güzel
Kesinlikle Allah
Haktan uzaklaşmasının önünü açar
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğine
Doğru yolu gösterir
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğine
Geçip gitmesin, mahvetmesin
Senin nefsin
Onlar adına
Üzüntülerle
Kesinlikle Allah
Bilir
Onların yaptıkları dalavereleri, düzenbazlıkları

مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ
يَكْفُرُونَ
بِشِرْكِكُمْ
وَلَا يُنَبِّئُكَ
مِثْلُ
خَيْرٍ
Sizin isteklerinizi yerine getiremezler
Kıyamet günü, diriltilme,
ayakta hesaba çekilme günü
İnkâr ederler
Sizin şirk koşmanızı
Haber veremez sana
Benzerini
Haber verenin

يَا أَيُّهَا النَّاسُ
أَنْتُمْ
الْفُقَرَاءُ
إِلَى اللَّهِ
وَاللَّهُ
هُوَ
الْعَنِيُّ
الْحَمِيدُ
15 Ey insanlar
Siz
Muhtaçsınız
Allah'a
Ve Allah
O
Zengindir, muhtaç, değildir
Övgüye-şükre lâyıktır

إِنْ يَشَأْ
يُدْهِبْكُمْ
وَيَأْتِ
بِخَلْقٍ
جَدِيدٍ
16 Eğer kanunlarına uygun olursa
Sizi giderir
Ve getirir
Bir halk, mahlûkat
Yepyeni

وَمَا ذَلِكُ
عَلَى اللَّهِ
بِعَزِيزٍ
17 Bunlar değildir
Allah'a
Güç

وَلَا تَزِرُ
وَازِرَةً
وِزْرَ
أُخْرَى
وَإِنْ تَدْعُ
مُثْقَلَةٌ
إِلَى جَمَلِهَا
لَا يُخْمَلُ
مِنْهُ
شَيْءٌ
وَلَوْ كَانَ
دَا قُرْبَى
إِنَّمَا تُنذِرُ
الَّذِينَ يَخْشَوْنَ
رَبَّهُمْ
بِالْغَيْبِ
وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ
وَمَنْ تَزَكَّى
فَأِنَّمَا يَتَزَكَّى
لِنَفْسِهِ
وَإِلَى اللَّهِ
الْمَصِيرُ
18 Yüklenmez, çekmez
Hiçbir günahkâr
Günahını
Bir başkasının
Çağırır
Günahları ağır olan kimse
Onları taşımaya
Taşıyamaz
Ondan
Hiçbir şeyi
Olsa bile
Akraba
Kesinlikle sen uyarıyorsun
Saygı duyarak korkanları
Rablerinden
Gayb âleminde, gizlide
Erkânına, şartlarına uygun, âşikâre kılanları
Namazı
Kim arınırsa
Kesinlikle arınmış olur
Kendi lehine
Allah'ın huzuru
Varış yeri

وَمَا يَسْتَوِي
الْبَحْرَانِ
هَذَا
عَذْبٌ
فُرَاتٌ
سَائِغٌ
شَرَابُهُ
وَهَذَا
مِلْحٌ
أَجَاحٌ
وَمِنْ كُلِّ
تَأْكُلُونَ
لَحْمًا
طَرِيًّا
وَتَسْتَخْرِجُونَ
حَلِيَّةً
تَلْبَسُونَهَا
وَتَرَى
الْفُلُكَ
فِيهِ
مَوَاحِرُ
لِتَبْتَغُوا
مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
12 Bir olmaz
İki deniz
Bu
Tatlı, hoş, lezzetli
Susuzluğu giderici
Boğazdan kolay geçen
İçimi
Ve şu
Tuzlu
Acı, tuzluluğu ve harareti şiddetli
Her birinden
Yersiniz
Et
Taze, üzerinden 24 saat geçmemiş
Ve çıkarırsınız
Süsler
Takıyorsunuz, giyiyorsunuz
Görürsün
Gemileri
Orda
Yarak seyrederler, her tarafa gidenler
İstemeniz, ticaret yapmanız için
Lütfundan
Umulur ki şükredersiniz

يُولِجُ
اللَّيْلَ
فِي النَّهَارِ
وَيُولِجُ
النَّهَارَ
فِي اللَّيْلِ
وَسَخَّرَ
الشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ
كُلٌّ
يَجْرِي
لِأَجَلٍ
مُسَمًّى
ذَلِكَ
اللَّهُ
رَبُّكُمْ
لَهُ الْمُلْكُ
وَالَّذِينَ تَدْعُونَ
مِنْ دُونِهِ
مَا يَمْلِكُونَ
مِنْ قِطْمِيرٍ
13 Sokarak uzatır
Geceyi
Gündüzde
Ve sokarak uzatır
Gündüzü
Gecede
Kanunlarına boyun eğdirdi
Güneşe
Ve aya
Her biri
Hareket ediyor
Bir süre için
Belirlenmiş
İşte bunları sizin için yapan
Allah'tır
Rabbiniz
Mülk ve hükümrânlık onundur
Dua ettikleriniz ve taptıklarınız
Onun dışında
Güçleri yetmez, sahip olamaz
Bir çekirdek kabuğuna, zarına, akça noktasına

إِنْ تَدْعُوهُمْ
لَا يَسْمَعُوا
دُعَاءَكُمْ
وَلَوْ سَمِعُوا
14 Onlara dua etmeniz
İşitmezler
Duanızı
İşitseler bile

- 27 Görmedin mi, bilmiyor musun
Kesinlikle Allah
İndirdi
Gökten, buluttan, yağmurdan
Su
Onunla çıkardı
Meyveler, mahsuller, ürünler
Çeşitli
Renkleri
Ve dağlardan
Yollar
Beyaz
Kırmızı
Çeşitli
Renkleri
Kayalar, topraklar, tabakalar
Siyah
- 28 İnsanlardan bazıları
Ve kıpırdayan canlılardan
Ve küçükbaş, büyükbaş hayvanlardan
Çeşitli
Renkleri
Böyleleri
Kesinlikle saygı duyarak korkar
Allah'tan
Kulları arasında
Âlimler
Kesinlikle Allah
Kudretli
Çok affedici, koruma kalkanına alan
- 29 Okuyanlar, kurallarını uygulayanlar
Allah'ın kitabını
Erkânına, şartlarına uygun, âşikâre kılanlar
Namazı
Ve harcayanlar
Kendilerine verdiğimiz rızıktan-servetten
Gizlice
Ve açıkça
Umarlar
Bir ticaret
Asla zarar etmeyecek, kesadı olmayacak
- 30 Onlara tam olarak vermek için
Mükâfatlarını
Ve onlara artırmak için
Lütfundan
O
Çok affedici, koruma kalkanına alan
Şükür çok çok kabul eden

- 19 Müsavi olmaz
Kör ile
Gören
- 20 Ne karanlıklar ile
Ne nur
- 21 Ne gölge ile
Ne yakıcı sıcak, sıcak rüzgar
- 22 Müsavi olmaz
Dirilerle
Ölüler de olmaz
Kesinlikle Allah
Duyurur
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğine
Sen değilsin
Duyurabilen
Kabirlerde olana
- 23 Değilsin
Sen
Yalnızca uyarıcı
- 24 Biz
Seni görevlendirerek gönderdik
Hak bir düzen içeren kitapla
Müjdeci
Ve uyarıcı
Hiçbir ümmet yoktur ki
İlle de gelip vazifesini ifa ederek geçti
Onların arasında
Uyarıcı
- 25 Seni yalanlarılarsa
Yalanlamıştı
Onlardan öncekiler
Onlara geldi
Peygamberleri
Apaçık âyetlerle, mucizelerle
Yazılı sahifelerle
Ve kitaplarla
Aydınlatan
- 26 Sonra
Yakaladım
İnkâr edenleri, üstünü örtenleri
Nasıl
Oldu
Gazabım

لَعَفُورٌ
شُكُورٌ

Çok affedici, koruma kalkanına alan
Şükürü çok çok kabul eden

الَّذِي أَحَلَّنَا
دَارَ الْمَقَامَةِ
مِنْ فَضْلِهِ
لَا يَمَسُّنَا
فِيهَا
نَصَبٌ
وَلَا يَمَسُّنَا
فِيهَا
لُغُوبٌ

35 Bizi yerleştiren
Asıl yerleşilecek yurda
Lütfundan
Bize dokunmaz
Orada
Yorgunluk
Ve bize dokunmaz
Orada
Açlık, zafiyet, bıkkınlık, meşakkat

وَالَّذِينَ كَفَرُوا
لَهُمْ
نَارُ جَهَنَّمَ
لَا يُقْضَى
عَلَيْهِمْ
فَيَمُوتُوا
وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ
مِنْ عَذَابِهَا
كَذَلِكَ
نَجْزِي
كُلَّ كَافِرٍ

36 İnkâr edenler, örtenler
Onlar için var
Cehennem ateşi
Hüküm verilmez
Onların aleyhine
Ölsünler
Onlar adına hafifletilmez
Onun azabından
Böyle
Cezalandırırız
Her nankörü, her azgın kâfiri

وَهُمْ
يَصْطَرِخُونَ
فِيهَا
رَبَّنَا
أَخْرِجْنَا
نَعْمَلْ
صَالِحًا
غَيْرَ
الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ
أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم
مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ
مَنْ تَذَكَّرْ
وَجَاءَكُمُ
النَّذِيرُ
فَذُوقُوا
فَمَا لِلظَّالِمِينَ
مِنْ نَصِيرٍ

37 Onlar
Feryat ederler, bağırsırlar
Orada
Ey Rabbimiz
Bizi çıkar
Bilinçli, maksatlı amel işleyelim
Sâlih amel
Dışında
Bilinçli, maksatlı işlediklerimizin
Size ömür vermedik mi
Düşünebileceği süre kadar
Düşünen kimsenin
Ve size geldi
Bir uyarıcı
Tadın
Zâlimler için yok
Bir yardım eden

إِنَّ اللَّهَ
عَالِمُ
غَيْبٍ
السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ
إِنَّهُ
عَلِيمٌ
يَذَاتِ الصُّدُورِ

38 Kesinlikle Allah
Bilendir
Gayb âlemini
Göklerin
Ve yerin
O
Bilir
Göğüslerde, gönüllerde olanı

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا
إِلَيْكَ
مِنَ الْكِتَابِ
هُوَ
الْحَقُّ
مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
إِنَّ اللَّهَ
بِعِبَادِهِ
لَخَبِيرٌ
بَصِيرٌ

31 Vahy ettiklerimiz
Sana
Kitaptan
O
Hak kitaptır
Tasdik eder
Önündeki geçmiş kitaplara ait olanları
Kesinlikle Allah
Kullarından
Haberdar
Görür, gösterir

ثُمَّ
أَوْرَثْنَا
الْكِتَابَ
الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا
مِنْ عِبَادِنَا
فَمِنْهُمْ
ظَالِمٌ
لِنَفْسِهِ
وَمِنْهُمْ
مُقْتَصِدٌ
وَمِنْهُمْ
سَابِقٌ
بِالْخَيْرَاتِ
يَاذُنَ اللَّهِ
ذَلِكَ
هُوَ
الْفَضْلُ
الْكَبِيرُ

32 Sonra
Miras bıraktık
Kitabı
Seçtiklerimize
Kullarımızdan
Onlardan bazıları
Haksızlık eder
Kendisine
Onlardan bazıları
Orta yolu tutar
Ve onlardan bazıları
Öne geçer
Hayırlarda
Allah'ın izniyle
Bu
O
Lütuftur
Büyük

جَنَّاتُ عَدْنٍ
يَدْخُلُونَهَا
يُحَلَّوْنَ
فِيهَا
مِنْ أَسَاوِرَ
مِنْ ذَهَبٍ
وَلُؤْلُؤًا
وَلِبَاسُهُمْ
فِيهَا
حَرِيرٌ

33 Adn cennetleri, konakları
Oralara girecekler
Süslenecekler
Oralarda
Bileziklerden
Altından
Ve inciden
Ve elbiseleri
Orada
İpek

وَقَالُوا
الْحَمْدُ لِلَّهِ
الَّذِي أَذْهَبَ
عَنَّا
الْحَزْنَ
إِنَّ رَبَّنَا

34 Derler
Allah'a hamd (övgü ve şükür) olsun
Gideren
Bizim adımıza
Hüzünü
Rabbimiz

كَانَ حَلِيمًا
غَفُورًا

Müsamahakâr, fırsatlar, imkânlar tanır
Çok affedici, koruma kalkanına alan

وَأَقْسَمُوا 42
بِاللَّهِ
جَهْدَ
أَيْمَانِهِمْ
لَئِنْ جَاءَهُمْ
نَذِيرٌ
لَّيَكُونُنَّ
أَهْلَى
مِنْ إِخْدَى الْأُمَمِ
فَلَمَّا جَاءَهُمْ
نَذِيرٌ
مَا زَادَهُمْ
إِلَّا تَفُورًا

Yemin ettiler
Allah'a
En kuvvetli
Yeminleriyle
Eğer kendilerine gelirse
Bir uyarıcı
Olacaklar
Daha doğru yolda
Ümmetlerin herhangi birinden
Onlara geldiği zaman
Bir uyarıcı
Onlara artırmadı
Yalnızca nefretlerini

اسْتَكْبَارًا 43
فِي الْأَرْضِ
وَمَكْرَ السَّيِّئِ
وَلَا يَحِيقُ
الْمَكْرُ السَّيِّئِ
إِلَّا بِأَهْلِهِ
فَهَلْ يَنْظُرُونَ
إِلَّا سُنَّتَ
الْأَوَّلِينَ
فَلَنْ تَجِدَ
لِسُنَّتِ اللَّهِ
تَبْدِيلًا
وَلَنْ تَجِدَ
لِسُنَّتِ اللَّهِ
تَحْوِيلًا

Böbürlenmekten
Yeryüzünde
Ve kötülük tuzakları kurmaktan
Kuşatmaz, işlerini bitirmez
Kötülük tuzakları
Yalnızca o tuzağı kuranların
Bekliyorlar mı
Yalnızca uygulanacak ceza kanunlarını
Öncekilere (uygulanan)
Bulamazsın
Allah'ın sünnetinde, ceza kanununda
Değişiklik
Ve bulamazsın
Allah'ın ceza kanununda, sünnetinde
Başka yere havale

أَوَلَمْ يَسِيرُوا 44
فِي الْأَرْضِ
فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
وَكَانُوا
أَشَدَّ
مِنْهُمْ
قُوَّةً
وَمَا كَانَ
اللَّهُ
لِيُعْجِزَهُ
مِنْ شَيْءٍ
فِي السَّمَاوَاتِ
وَلَا فِي الْأَرْضِ
إِنَّهُ كَانَ
عَلِيمًا
قَدِيرًا

Gezip dolaşmıyorlar mı
Yeryüzünde
Görsünler
Nasıl oldu
Âkıbeti
Onlardan öncekilerin
Ve idiler
Daha güçlü
Onlardan
Kuvvetleri
Olmadı
Allah
Onu âciz bırakacak
Hiçbir şey
Göklerde
Ne de yerde
O daima oldu
Bilen
Kadir ve muktedir

هُوَ 39
الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
خَلَائِفَ
فِي الْأَرْضِ
فَمَنْ كَفَرَ
فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ
وَلَا يَزِيدُ
الْكَافِرِينَ
كُفْرَهُمْ
عِنْدَ رَبِّهِمْ
إِلَّا مَقْتًا
وَلَا يَزِيدُ
الْكَافِرِينَ
كُفْرَهُمْ
إِلَّا خَسَارًا

O
Sizi hazırlayan
Halifeler, yetkililer
Yeryüzünde
Kim inkâr eder, nankörlük ederse
Aleyhinedir inkârı, nankörlüğü
Artırmaz
Kâfirlere
Küfürleri, inkârları
Rableri katında
Yalnızca gazabı, hışmı
Artırmaz
Kâfirlere
Küfürleri, inkârları
Yalnızca zararlarını, hüsrانlarını

قُلْ 40
أَرَأَيْتُمْ
شُرَكَاءَكُمُ
الَّذِينَ تَدْعُونَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ
أُزُونِي
مَاذَا خَلَقُوا
مِنَ الْأَرْضِ
أَمْ لَهُمْ
شُرَكَاءُ
فِي السَّمَاوَاتِ
أَمْ
آتَيْنَاهُمْ
كِتَابًا
فَهُمْ
عَلَىٰ بَيِّنَةٍ
مِّنْهُ
بَلْ
إِنْ يَعِدُ
الظَّالِمُونَ
بَعْضُهُمْ
بَعْضًا
إِلَّا غُرُورًا

De
Düşündünüz mü
Ortak kabul ettiklerinizi
Dua ettiklerinizi-taptıklarınızı
Allah'ın dışında
Bana gösterin
Ne yarattılar
Yerden
Veya onların var mı
Ortaklığı
Göklerde
Yoksa
Onlara verdik mi
Bir kitap
Onlar
Açık delile dayanıyorlar
Ondan
Aksine
Vâdetmiyor
Zâlimler
Bir kısmı
Diğer kısmına
Yalnızca aldanma, aldatma

إِنَّ اللَّهَ 41
يُمْسِكُ
السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ
أَنْ تَزُولَا
وَلَئِنْ زَالَتَا
إِنْ أَمْسَكَهُمَا
مِنْ أَحَدٍ
مِّنْ بَعْدِهِ
إِنَّهُ

Kesinlikle Allah
Tutuyor, tutacak kanunları koyuyor
Gökleri
Ve yeri
Nizamlarının bozulmasından
Eğer ikisinin dengeleri bozulursa
Onları tutamaz, tutacak kanunları koyamaz
Hiç kimse
Ondan sonra
Kesinlikle O

8 Koyduk
جَعَلْنَا Boyunlarına
فِي أَعْنَاقِهِمْ Demir halkalar, lâleler
أَغْلَالًا Onlar
فَهُيَ Çenelerine dayanıyor
إِلَى الْأَذْقَانِ Onlar
فَهُمْ Başları yukarı kaldırmış gözleri aşağıya çevrili
مُقْمَحُونَ

9 Koyduk
وَجَعَلْنَا Önlerinden
مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ Bir set
سَدًّا Ve arkalarından
وَمِنْ خَلْفِهِمْ Bir set
سَدًّا Onları sardık
فَأَغْشَيْنَاهُمْ Onlar
فَهُمْ Göremezler
لَا يُبْصِرُونَ

10 Müsavidir
وَسَوَاءٌ Onlara
عَلَيْهِمْ Uyarsan da onları
أَنْذَرْتَهُمْ Veya
أَمْ Uyarmasan da onları
لَمْ تُنْذِرْهُمْ İman etmezler
لَا يُؤْمِنُونَ

11 Kesinlikle uyarırsın
إِنَّمَا تُنْذِرُ Tâbi olanı
مَنْ اتَّبَعَ Okunması ibadet olan Kur'an'a
الذِّكْرَ Ve saygı duyarak korkanı
وَحَشِيَ Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyandan,
الرَّحْمَنِ Rahmandan

بالْغَيْبِ Gaypta, gizlide
فَبَشِّرْهُ Onu müjdele
بِمَغْفِرَةٍ Afla ve koruma kalkanıyla
وَأَجْرِ Mükâfatla
كَرِيمٍ Cömertçe, ikramlı, tükenmez

12 Biz
إِنَّا Biziz
نَخْبِي Hayat veririz
نُحْيِي Ölülere
الْمَوْتَى Ve yazarız
وَنَكْتُبُ Takdim ettiklerini
مَا قَدَّمُوا Ve eserlerini, geride izleri devam edenleri
وَأَنَّا رَهُمْ Her şeyi
وَكُلِّ شَيْءٍ Sırayla yazdık
أَخْصَيْنَاهُ Bir sicilde
فِي إِمَامٍ Bir sicilde
مُبِينٍ Apaçık, açıklayan

45 Hesaba çekip cezalandırırsaydı
وَلَوْ يُؤَاخِذُ Allah
النَّاسَ İnsanları
بِمَا كَسَبُوا Kazandıkları, işledikleri şeylere karşılık
مَا تَرَكَ Bırakmazdı
عَلَى ظَهْرِهَا Yeryüzünde
مِنْ دَابَّةٍ Kıpırdayan bir canlı
وَلَكِنْ Fakat
يُؤَخِّرُهُمْ Onları tehir ediyor
إِلَى أَجَلٍ Bir süreye kadar
مُسَمًّى Belirlenmiş
فَإِذَا جَاءَ Geldiği zaman
أَجَلُهُمْ Vadeleri
فَإِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
كَانَ Daima oldu
بِعِبَادِهِ Kullarını
بَصِيرًا Gören

سُورَةُ يَاسِينَ (36) YÂSİN SÜRESİ

بِسْمِ Adıyla, izni ve yardımıyla
اللَّهِ Allah'ın
الرَّحْمَنِ Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
الرَّحِيمِ Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

1 Yâsîn.

2 Kuran'a yemin ederim
وَالْقُرْآنِ Hikmetli ve hükümrancılık sağlayan
الْحَكِيمِ

3 Kesinlikle sen
إِنَّكَ Görevli Peygamberlerdensin
لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

4 Bir yolda yaşayan, öğreten ve uygulayansın, sorumlu
عَلَى صِرَاطٍ Doğru, muhkem, güvenli
مُسْتَقِيمٍ Bölüm bölüm indirdiği

5 Kudretlinin
تَنْزِيلِ Merhametlinin
الْعَرَبِيِّ

Uyarman için

6 Kavimleri
لِتُنْذِرَ Uyarıldı
قَوْمًا مَا Ataları
أَنْذَرَ Onlar
أَبَاؤُهُمْ Gaflet içindeler
فَهُمْ

7 Söz, hüküm
لَقَدْ حَقَّ Gerekçeli gerçekleşti
الْقَوْلُ Onların çoğu üzerinde
عَلَى أَكْثَرِهِمْ Onlar iman etmezler
فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ Biz

- قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ
Bir kavimsiniz
Meşruiyet sınırlarını aşanlar,ağır-adaletsiz
kanunlar koyup uygulayanlar
- 20 وَجَاءَ مِنْ أَفْصَى الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا اتَّبِعُوا أَمْرَ سَلِيلٍ
Geldi
En uzak tarafından
Şehrin
Bir adam
Koşuyor
Dedi
Ey kavmim
Tâbi olun
Görevle gönderilenlere
- 21 اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مِهْنُونَ
Tâbi olun
Sizden istemeyene
Bir ücret
Ve onlar
Doğru yolu tercihinizi istiyorlar
- 22 وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
Ne imtiyazım var
Kulluk-ibadet etmeyeyim
Beni yoktan yaratana
Onun huzuruna döndürüleceksiniz
- 23 أَأَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهًا إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أَمْلَأَ رَحْمَنَ بَيْتِي بِذُرِّيَّتٍ لَّا تَحْمِلُ عَنْيَ شَيْئًا وَلَا يَقْدِرُونَ
Edineyim mi
Onun dışında
İlâhlar
Bana isterse
Rahmân
Bir zarar vermeyi
Benim adıma engel olamaz, fayda sağlamaz
Onların şefaathleri
Hiçbir şekilde
Beni kurtaramaz
- 24 إِنِّي إِذَا لَا بَأْسَ لِي مِنْ صَالِكٍ
Ben
Bu durumda
Haktan uzak, bozuk düzen, helâk içinde
Apaçık
- 25 إِنِّي آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمِعُونِ
Ben iman ettim
Rabbimize
Beni dinleyin, kulak verin, icabet edin
- 26 قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ
Denildi
Gir
Cennete
Dedi
Keşke
Kavmim
Bilselerdi
- 27 بِمَا عَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ
Beni affettiğini, koruma kalkanına aldığını
Rabbimin
Beni koyduğunu
İkrama mazhar olanlar arasına

- 13 وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ
Getir
Onlara
Bir örnek
Şu şehir halkını
Onlara gelmişti
Peygamberler, elçiler
- 14 إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَهُكُمُ الْمُرْسَلُونَ
Biz görevlendirerek göndermiştik
Onlara
İkisini
O ikisini yalanladılar
Takviye ettik
Üçüncüsüyle
Dediler
Biz
Size
Görevli gönderilenleriz
- 15 قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ
Dediler
Siz değilsiniz
Yalnızca insan
Bize benzer
İndirmedi
Rahmân
Dînî-şer'î bir nizam
Siz değilsiniz
Yalnızca yalan söylüyorsunuz
- 16 قَالُوا رَبَّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَهُكُمُ الْمُرْسَلُونَ
Dediler
Rabbimiz
Bilir
Biz
Size
Görevli gönderilenleriz
- 17 وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ
Bizim sorumluluğumuz yok
Yalnızca tebliğ
Apaçık, açıklayan
- 18 قَالُوا إِنَّا نَطْهَرُكَ بِكُمُ لَئِنْ لَمْ نَنْتَهِوا لَنَرَجُغَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ
Dediler
Biz
Uğursuzluğa uğradık
Sizin yüzünüzden
Aklınızı kullanarak son vermezseniz
Sizi taşıyarak öldürürüz
Ve size dokunur
Bizden
Bir ceza
İncitici, inletici
- 19 قَالُوا طَائِفُكُمْ مَعَكُمْ أَنْ تَذَكَّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ
Dediler
Uğurunuz, uğursuzluğunuz, hayır
ve şerden payınız, rızkınız
Sizinle beraber
Öğüt verildiniz diye mi
Aksine
Siz